

# **BAKHTIER SHAKHNAZAROV M.A.**

**Interpreter/Translator**

**1704-600 Fleet Street, Toronto, Ontario, Canada, M5V 1B7**

**Cellphone: 929-497-2000**

**bakhtier63@gmail.com**

---

Published author of two books, numerous articles and reports in four languages

## **PROFILE OF QUALIFICATIONS**

---

- Multilingual: fluent in English, Uzbek, Turkish, and Russian
- One of the most experienced Uzbek interpreters in North America
- Extended experience in over-the-phone, face-to-face and video MS Teams interpretations
- Translates also from Kazakh, Kyrgyz, Azerbaijani and Tajik languages
- Certified by the Immigration and Refugee Board of Canada in 2009
- Interprets for different Canadian and American interpreting companies/agencies
- Interprets for hospitals, medical clinics, various courts, tribunals, boards, commissions, immigration offices, detention centres, school boards, banks, insurance companies, consulates, government and non-government agencies, etc.
- Extended experience at interpreting on medical, legal, educational, insurance, customer services issues, and etc.
- HIPAA medical certificate holder
- Broad minded; familiar with different cultures
- Excellent note taking, research and investigative skills

## **EDUCATION**

---

- Herzing College, Toronto, Canada – Paralegal, licensed to practice • 2011– 2015
- Tashkent State University of Law, Uzbekistan – Licensed to practice • 2002
- Dokuz Eylul University, Turkey – Public Administration, Master of Arts • 1996

## **EMPLOYMENT HISTORY**

---

### **Contract Interpreter • Certified Languages International (USA) • 2010 to presents**

- Over-the-phone interpreting from Uzbek into English and vice versa in different fields

### **Contract Interpreter • Stratus Video Interpreters (USA) • 2015 to 2020**

- Over-the-phone interpreting from Uzbek, Turkish and Russian languages into English and vice versa in different fields

### **Contract Interpreter • Languages Line Solutions (USA) • from February 2018 to February 2023**

- Over-the-phone interpreting from Uzbek and Turkish into English and vice versa in different fields

### **Contract Interpreter • Immigration and Refugee Board of Canada • 2009 – 2013, 2018 to present**

- Face-to-face and over the phone interpreting from Uzbek and Turkish into English and vice versa at Board hearings and detention centres, Citizenship and Immigration Canada, Canada Border Services Agency

### **Contract Interpreter • Canada Border Services Agency • 2014 to present**

- Over-the-phone interpreting from Uzbek and Turkish into English and vice versa

# **BAKHTIER SHAKHNAZAROV M.A.**

**Interpreter/Translator**

**1704-600 Fleet Street, Toronto, Ontario, Canada, M5V 1B7**

**Cellphone: 929-497-2000**

**bakhtier63@gmail.com**

---

## **Contract Interpreter • Universal Interpreters, Toronto • 2014 to present**

- › Over-the-phone interpreting from Uzbek and Turkish into English and vice versa

## **Contract Interpreter • ABLE Translations • 2010 to 2017**

- › Face-to-face and over-the-phone interpreting from Uzbek, Russian and Turkish into English and vice versa in different fields

## **Contract Interpreter • EXACTA Interpreting Inc. • 2010 to 2018**

- › Face-to-face and over-the-phone interpreting from Uzbek and Turkish into English and vice versa in different fields

## **Contract Interpreter • Most Valuable Asset • 2011 to 2022**

- › Face-to-face and over-the-phone interpreting from Uzbek, Russian and Turkish into English and vice versa in different fields

## **OTHER RELATED EXPERIENCE**

---

- › Translation of documents from Turkish, Uzbek, Russian, Azerbaijani, Kazakh, Kyrgyz and Tajik languages into English and vice versa
- › Interpreting for different interpreting and translation agencies in Toronto • *since 2009*
- › Simultaneous interpretation of the international media conference in Tashkent (Turkish-Russian-Turkish) • *1997*
- › Translated four Turkish feature movies into Uzbek • *1998 - 2005*
- › Translated and dubbed Turkish movies and TV shows into Uzbek • *1997-2003*
- › Translated into Uzbek the UN Convention Relating to the Status of Refugees • *1996*
- › Tashkent City Bar Association, Head of the Public Relations Committee • *2002-2005*
- › Human rights lawyer for several foreign independent media organizations, such as Internews (USA), IFEX (Toronto, Canada), and Adil Soz (Kazakhstan) • *2000-2005*

## **ACCOMPLISHMENTS**

---

- › Member of APLI – Association of Professional Language Interpreters, Toronto, Canada
- › Freelance journalist and YouTube vlogger
- › Member of the Court Interpreters Association of Ontario • *2013 - 2018*
- › Author of the book “Living abroad: America” (published in Uzbek language) • *2017*
- › Author of the book “Uzbeks in Turkey - True Life Stories” (published in Turkish) • *2008*
- › Presenter, “Uzbek Immigrants in Turkey”, the Central Eurasian Studies Society’s 10th International Conference, University of Toronto, Canada • *2009*
- › First prize winner of the UN sponsored National Contest of Journalists of Uzbekistan • *2004*
- › Created and hosted a widely viewed TV program, “Rights & Duties”, for Yoshlar TV (Youth TV) of the National TV and Radio Broadcasting Company of Uzbekistan • *1997-2003*

## **REFERENCES**

---

- › Available upon request
-